

万国来朝

《职贡图》里的
古代中国与世界

(清)丁观鹏 等 绘
罗 山 译注

万国来朝

《职贡图》里的古代中国与世界

(清)丁观鹏等绘
罗山译注

图书在版编目 (CIP) 数据

万国来朝：《职贡图》里的古代中国与世界 / (清)
丁观鹏等绘；罗山译注. — 北京：北京时代华文书局，2019.6
ISBN 978-7-5699-3066-5

I. ①万… II. ①丁… ②罗… III. ①中国画—绘画
研究—中国—南朝时代 IV. ①J212.052

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2019) 第 107859 号

万国来朝：《职贡图》里的古代中国与世界

WANGUO LAICHAO:ZHIGONGTU LI DE GUDAI ZHONGGUO YU SHIJIE

绘 者 | (清) 丁观鹏 等

译 注 | 罗 山

出 版 人 | 王训海

选题策划 | 领读文化

责任编辑 | 张彦翔

装帧设计 | 周 彧

责任印制 | 刘 银

出版发行 | 北京时代华文书局 <http://www.bjsdsj.com.cn>

北京市东城区安定门外大街 136 号皇城国际大厦 A 座 8 楼

邮编：100011 电话：010-64267955 64267677

印 刷 | 北京金特印刷有限责任公司 电话：010-68661003

(如发现印装质量问题，请与印刷厂联系调换)

开 本 | 880mm×1230mm 1/32 印 张 | 9 字 数 | 242 千字

版 次 | 2019 年 7 月第 1 版 印 次 | 2019 年 7 月第 1 次印刷

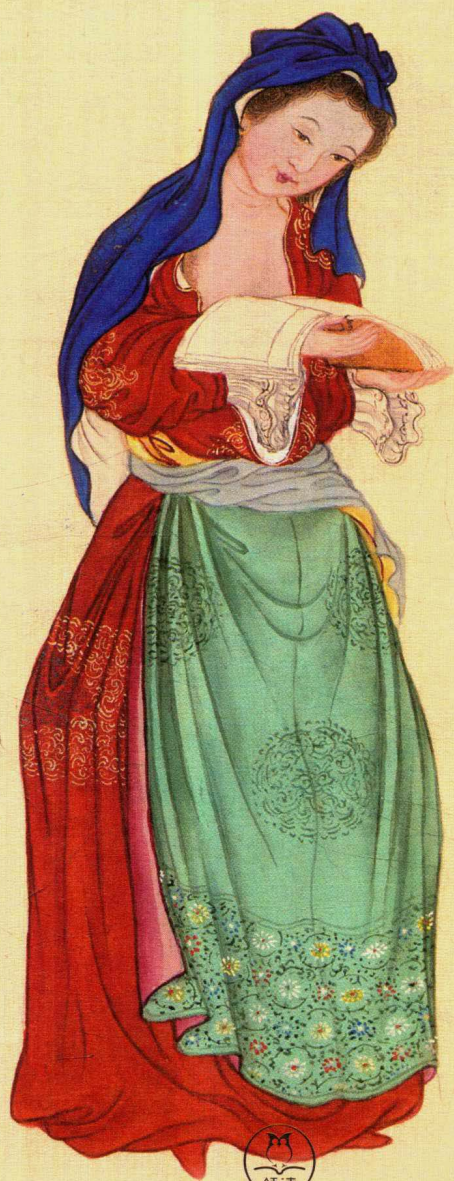
书 号 | ISBN 978-7-5699-3066-5

定 价 | 68.00 元

版权所有，侵权必究

想象之外·品质文字





北京领读文化传媒有限责任公司 出品

2013年，法国总统奥朗德访华时，曾参观故宫博物院。奥朗德一行和普通游人一样，从位于紫禁城南端的午门步入故宫，在行至漱芳斋时，奥朗德见到了一件珍贵的传世绘画。画卷上绘有路易时代的法国男女，男人身着三件套洋服，短套裤，丝绸长筒袜，手执拐杖，头戴假发。女人身着长裙，髋部宽大，并有紧身的胸衣。这幅图画的内容对奥朗德来说想必并不陌生，新奇的是这幅画的画法与画风。该画卷是宣纸纸本设色，是纯粹的中国工笔国画，并以卷轴形式装裱，人物面部特征也有明显的传统国画的人像绘制特征。另外，画中的法国男女图上各自有一行字，分别是“法兰西国夷人”和“法兰西国夷妇”，幸好奥朗德看不懂中文。这幅画就是故宫博物院馆藏的镇馆之宝——乾隆《职贡图》。

在改革开放初期，来华的外国人走在街上，往往会遭到中国百姓围观。在一个信息流通不畅的时代，外国人总是能引起中国老百姓的好奇，在古代更是如此。葛兆光先生就说过，“‘职贡图’用大白话讲，就是‘看外国人’。”在今藏存台北故宫藏传南唐顾德谦的摹写本《番客入朝图》（即《梁元帝职贡图》摹本），乾隆毫不客气地在卷首题上“自文其弱”四个大字，在后面写了一篇长长的御题，嘲笑南朝国小民寡还标榜“远奇”。乾隆自然立志修出一部前无古人的《职贡图》。台湾学者赖毓芝总结，乾隆年间纂修的《职贡图》在资料的收集上“具有全国性动员与全球的规模”，将视野投射到当时中国人思想所及的每一个地域，其内容中，西洋知识所占比例空前提高。乾隆史无前例地

以中央之军机处动员地方来进行一手数据的收集，所成图像超过三百余个，其第一卷内容全部系当年的外国人物。如果没有乾隆个人的雄心壮志，恐怕很难完成这种浩大的工程，这一部分的地名全部冠以“某国”字样，显示其确系外国，按《职贡图》内文称之为“外夷番众”。其余部分则描绘了清朝鼎盛时期的大小族群，冠以“某县”、“某部”、“某地所属”等字样，这些资料是当年清朝边疆督抚在所辖省内搜集而来，所绘部众或是清朝的境内族群，或是前来入贡、表示归附之意的边疆部族，与第一卷中的海外诸国性质不同。

乾隆《职贡图》有多个版本，单彩绘版就有图卷和册页之分，本书采取法国国家图书馆四卷本册页。经赖毓芝老师考证，这一版本当是“乾隆二十八年到乾隆五十五年《活计档》中所指称之‘册页’”（赖毓芝：《图像帝国——乾隆朝〈职贡图〉的制作与帝都呈现》，《中央研究院近代史研究所集刊》第75期（2011）），这一版本由宫廷画师丁观鹏等人绘制，是《职贡图》中较早的版本。

《职贡图》不仅是清代对外国认识的集大成者，也是国人了解世界的一扇窗口。自《山海经》以来，中国人一向将域外人士想象成非我族类的奇怪人种，不乏人头兽身，一条胳膊（或多条胳膊），一只眼睛，一个鼻孔等似人非人的形象，较之这种认识，历代《职贡图》对域外文明表现了可贵的写实态度，而乾隆《职贡图》是其中的顶峰。到了乾隆朝，官修的《四库全书》毫不客气地把《山海经》从地理类移到小说类，反映着清代人对世界整体认知的演进。

然而，这一演进来得太慢、太晚了。在翻阅乾隆《职贡图》时不难发现，当时的编纂者已经尽其所能搜集了他们能见到的一切外国信息，然而仍然留下颇多谬误。他们的域外知识基本来自明末艾儒略的《职方外

纪》和康熙朝南怀仁的《坤輿图说》两种文本，距离乾隆朝相隔了近百年。就在这一时期，欧洲战争不断，经历了三十年战争、大北方战争、西班牙王位继承战争、七年战争等血腥大战，不仅各国版图和地缘政治发生重大变化，而且在战争需求下的军事科技和新战术层出不穷，在《职贡图》完工半个多世纪以后，西洋的坚船利炮就会轰开中国国门，国人即将陷入三千年未有之大变局中。能编出《职贡图》只能证明清廷并不缺乏努力的文献学家，但历史的教训则更加令今天的国人警醒。

罗山



第

一

册

朝鲜国官	< 002	暹罗国官	< 016
朝鲜国官妇	< 002	暹罗国官妇	< 016
朝鲜国民人	< 004	暹罗国人	< 018
朝鲜国民妇	< 004	暹罗国妇	< 018
琉球国官	< 006	苏禄国人	< 020
琉球国官妇	< 006	苏禄国妇	< 020
琉球国人	< 008	南掌国官	< 022
琉球国妇	< 008	南掌国官妇	< 022
安南国官	< 010	南掌国老挝	< 024
安南国官妇	< 010	南掌国老挝妇	< 024
安南国人	< 012	缅甸国人	< 026
安南国妇	< 012	缅甸国妇	< 026
安南国刺雞人	< 014	大西洋国人	< 028
安南国刺雞妇	< 014	大西洋国妇	< 028



大西洋合勒未祭亚省人 < 030	法兰西国人 < 044
大西洋合勒未祭亚省妇 < 030	法兰西国妇 < 044
大西洋翁加里亚国人 < 032	瑞国人 < 046
大西洋翁加里亚国妇 < 032	瑞国妇 < 046
大西洋波罗泥亚国人 < 034	日本国人 < 048
大西洋波罗泥亚国妇 < 034	日本国妇 < 048
大西洋国黑奴 < 036	马辰国人 < 050
大西洋国黑奴妇 < 036	马辰国妇 < 050
大西洋国僧 < 038	汶莱国人 < 052
大西洋国女尼 < 038	汶莱国妇 < 052
小西洋国人 < 040	柔佛国人 < 054
小西洋国妇 < 040	柔佛国妇 < 054
英吉利国人 < 042	荷兰国人 < 056
英吉利国妇 < 042	荷兰国妇 < 056



鄂罗斯国官	< 058	苏喇国人	< 072
鄂罗斯国官妇	< 058	苏喇国妇	< 072
鄂罗斯国人	< 060	亚利晚国人	< 074
鄂罗斯国妇	< 060	亚利晚国妇	< 074
宋牾胜国人	< 062		
宋牾胜国妇	< 062		
柬埔寨国人	< 064		
柬埔寨国妇	< 064		
吕宋国人	< 066		
吕宋国妇	< 066		
咖喇吧国人	< 068		
咖喇吧国妇	< 068		
嘛六甲国人	< 070		
嘛六甲国妇	< 070		



第	西藏所属卫藏阿里喀木诸民 < 078	伊犁等处台吉 < 092
二	西藏所属卫藏阿里喀木诸妇 < 078	伊犁等处台吉妇 < 092
册	西藏所属补噜克巴人 < 080	伊犁等处宰桑 < 094
	西藏所属补噜克巴妇 < 080	伊犁等处宰桑妇 < 094
	西藏所属穆安巴人 < 082	伊犁等处民人 < 096
	西藏所属穆安巴妇 < 082	伊犁等处民人妇 < 096
	西藏巴噶卡穆等处人 < 084	伊犁塔尔奇查汗乌苏
	西藏巴噶卡穆等处妇 < 084	等处回人 < 098
	西藏密尼雅克人 < 086	伊犁塔尔奇查汗乌苏
	西藏密尼雅克妇 < 086	等处回人妇 < 098
	鲁卡补扎人 < 088	哈萨克头目 < 100
	鲁卡补扎妇 < 088	哈萨克头目妇 < 100
	巴勒布大头人 < 090	哈萨克民人 < 100
	巴勒布从人 < 090	哈萨克民人妇 < 100



布鲁特头目	< 102
布鲁特头目妇	< 102
布鲁特民人	< 102
布鲁特民人妇	< 102
乌什、库车、阿克苏等城回目	< 104
乌什、库车、阿克苏等城回目妇	< 104
乌什、库车、阿克苏等处回人	< 104
乌什、库车、阿克苏等处回人妇	< 104
拔达山回目	< 106
拔达山回目妇	< 106
拔达山回民	< 106
拔达山回民妇	< 106
安集延回目	< 108
安集延回目妇	< 108



安集延回民	< 108	乌尔根齐部哈雅布所属回人	< 122
安集延回民妇	< 108	乌尔根齐部哈雅布所属回妇	< 122
安西厅哈密回民	< 110	土尔扈特台吉	< 124
安西厅哈密回民妇	< 110	土尔扈特台吉妇	< 124
肃州金塔寺鲁古庆等族回民	< 112	土尔扈特宰桑	< 126
肃州金塔寺鲁古庆等族回妇	< 112	土尔扈特宰桑妇	< 126
爱乌罕回人	< 114	土尔扈特民人	< 127
爱乌罕回妇	< 114	土尔扈特民人妇	< 127
霍罕回人	< 116	整欠头目先迈岩第	< 128
霍罕回妇	< 116	景海头目先纲洪	< 130
启齐玉苏部努喇丽所属回人	< 118		
启齐玉苏部努喇丽所属回妇	< 118		
启齐玉苏部巴图尔所属回人	< 120		
启齐玉苏部巴图尔所属回妇	< 120		



第	鄂伦绰	< 134	福建省 罗源县畚民	< 148
③	鄂伦绰妇	< 134	罗源县畚民妇	< 148
册	奇楞	< 136	古田县畚民	< 150
	奇楞妇	< 136	古田县畚民妇	< 150
	库野	< 138	台湾县大杰巔等社人	< 152
	库野妇	< 138	台湾县大杰巔等社妇	< 152
	费雅喀	< 140	凤山县放索等社人	< 154
	费雅喀妇	< 140	凤山县放索等社妇	< 154
	恰喀拉	< 142	诸罗县诸罗等社人	< 156
	恰喀拉妇	< 142	诸罗县诸罗等社妇	< 156
	七姓	< 144	诸罗县箫垄等社人	< 158
	七姓妇	< 144	诸罗县箫垄等社妇	< 158
	赫哲	< 146	彰化县大肚等社人	< 160
	赫哲妇	< 146	彰化县大肚等社妇	< 160



彰化县西螺等社人	< 162	淡水右武乃等社人	< 176
彰化县西螺等社妇	< 162	淡水右武乃等社妇	< 176
淡水厅德化等社人	< 164	湖南省 永绥乾州等处红苗	< 178
淡水厅德化等社妇	< 164	永绥等处红苗妇	< 178
淡水厅竹塹等社人	< 166	靖州通道等处青苗	< 180
淡水厅竹塹等社妇	< 166	靖州通道等处青苗妇	< 180
凤山县山猪毛等社人	< 168	安化宁乡等处瑶人	< 182
凤山县山猪毛等社妇	< 168	安化宁乡等处瑶妇	< 182
诸罗县内山阿里等社人	< 170	宁远等处箭杆瑶人	< 184
诸罗县内山阿里等社妇	< 170	宁远等处箭杆瑶妇	< 184
彰化县水沙连等社人	< 172	道州永明等处顶板瑶人	< 186
彰化县水沙连等社妇	< 172	道州永明等处顶板瑶妇	< 186
彰化县内山人	< 174	永顺保靖等处土人	< 188
彰化县内山妇	< 174	永顺保靖等处土妇	< 188



第	云南省 云南等府黑彝	< 192	广南等府沙人	< 206
四	云南等府黑彝妇	< 192	广南等府沙人妇	< 206
册	云南等府白彝	< 194	广南等府依人	< 208
	云南等府白彝妇	< 194	广南等府依人妇	< 208
	云南等府干彝	< 196	顺宁等府蒲人	< 210
	云南等府干彝妇	< 196	顺宁等府蒲人妇	< 210
	广南等府妙彝	< 198	丽江等府怒人	< 212
	广南等府妙彝妇	< 198	丽江等府怒人妇	< 212
	曲靖等府僂人	< 200	鹤庆等府求人	< 214
	曲靖等府僂妇	< 200	鹤庆等府求人妇	< 214
	景东等府白人	< 202	武定等府罗婺人	< 216
	景东等府白人妇	< 202	武定等府罗婺妇	< 216
	曲靖等府仲人	< 204	临安等府土佬人	< 218
	曲靖等府仲人妇	< 204	临安等府土佬妇	< 218